



AETO
Asian and Middle Eastern Studies Part IA

Tuesday 04 June 2019 9 to 12.00 pm

Paper C1

Modern Chinese translation and writing 1

Answer *all* questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of *each* answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

1. Grammar

A. [20 marks]

After each of the following sentences, there is a word or phrase in brackets. In each sentence, there are four positions marked by A, B, C and D. Please indicate which you think is the most appropriate position – A, B, C or D – for the word in the brackets.

Example: (x) 他们 **A** 一起 **B** 去长城 **C** 旅游 **D** 过。 (没有)

If you think **A** is the most appropriate position for ‘没有’, then write “(x) **A**” on your answer sheet.

(1) 昨天晚上小王的朋友来他 **A** 家吃饭了。他们一共五个人，每个人做了一道菜，还喝了很多 **B** 啤酒。小王喝多了，不知道是什么时候睡着 **C**，早晨醒来才发现 **D**，自己躺在客厅的沙发上睡了一个晚上。

(的)

(2) 马克在中国读书的时候，他的父母每天早上起 **A** 床就先上 **B** 网打开 **C** 电子邮箱，查看 **D** 有没有马克的邮件。

(了)

(3) 我去看他 **A** 的时候，他正在打电话 **A**。他的宿舍不太整洁，衣服到处都是。因为衣柜门是开 **B** 的，我看见里面没有 **C** 什么衣服，却堆 **D** 了一堆足球、篮球什么的，我觉得很奇怪。

(着)

(4) 我最开始学汉语的 A 时候，有人对我说：“学汉语没用，既不能挣大钱，也没 B 出息。”但是我没管他们怎么说 C，还是选择了汉语，而且一点儿也不后悔 D。

(什么)

(5) 昨天老师表扬我了，她说我的汉语进步真 A 快，我听了以后高兴 B 一个晚上没睡 C 好。是啊，现在上课的时候，我完全能听懂老师的话了。只是到了街上，中国人说的话我还是听 D 不懂。

(得)

(6) 小的时候，我 A 有一个美国朋友。她比一般的女孩儿高 B 很多。她的头发 C 又黑又长，她会讲英语，也会讲汉语。她的汉语比我 D 好。

(还)

(7) 今天上课的时候，老师发给每个人 A 一张纸，然后让大家在纸上 B 写一个数字，这个数字表示班里有几个自己不喜欢的人。每个人 C 很认真，写完以后 D 交给了老师。

(都)

(8) 昨天我本来非常 A 想 B 去，可是我不知道你为什么 C 让我去。今天你要是 D 让我去，告诉你，我还真是去不了了了呢。

(不)

(TURN OVER)

(9) 小时候，因为家里穷，作业本的背面 A 也要写字。铅笔用到短得 B 都快拿不住了，虽然写起来不太舒服，但是能给家里 C 省一点儿钱。现在生活好了，可是我节约的习惯 D 怎么也改不了。

(却)

(10) 一个爱美的女孩子，在公园的台阶上一级一级 A 往上走。她笑着 B 说：“爬台阶能使我减肥。我可不喜欢自己变 C 胖，看着自己一天比一天 D 瘦，让我特别开心”。

(地)

B. Fill in the blanks [20 marks]

There are blanks in the following sentences, and in each blank, **ONE** character is missing. Fill in the blanks with the most appropriate character.

Example: (x) 他的汉语_____我的英文好。

If you think 比 is the most appropriate word for the blank, then write “(x) 比” on your answer sheet.

(1) 她_____到家，电话_____响了。

(2) 小王和小李结婚那天，特意_____来了一个很会拍照片的人
_____他们拍照。

(3) 这件衬衫太肥了，有瘦一点儿_____没有？

- (4) 妈妈回来的时候，我_____看电视_____。
- (5) 去医院看病人的时候，你可以送水果，_____可以送花儿。
- (6) 上次旅行特别不顺利，她_____钱包和护照_____丢了。
- (7) A: 咱们不知道去友谊商店怎么走。怎么办_____?
B: 没关系，我们找_____问问吧。
- (8) 昨天晚上我在街上遇见她，跟她打招呼，可是她没认_____我_____。
- (9) 刚开始的时候，他非常不愿意说话。但是学期快结束的时候，他_____变得自信了很多，_____爱和别人说话了。
- (10) A: 你晚上_____去不去看电影啊?
B: 明天要考听写，我还没练完生词呢?
A: 说了半天，你还是不想去。_____，那我自己去吧。

(TURN OVER)

2. Translation [30 marks]

Translate the following sentences into **Chinese**; characters should be used. Where characters are incorrectly written or omitted, appropriate credit will be given if a correct transcription of the word is given in *pinyin*.

- (a) Nowadays, many people believe that physical exercise is very important. That's why you'll notice more and more people in cities choose to cycle to work instead of driving.
- (b) Compared to last winter, this winter is not very cold at all. Especially today, it feels like spring.
- (c) Last night, my classmate Martin had a fever. Luckily, we don't live too far from the hospital. We hurriedly took him to the hospital.
- (d) Today the weather forecast said that it would rain. As expected, it did rain, and it rained very heavily. We didn't go home until the rain had stopped.
- (e) If you're always late for class, you'd better bring your clock 10 minutes forward. Or you can leave your house 10 minutes earlier.
- (f) The internet helps us learn even faster. If there is something that you don't know, go online and check, then you'll know.

- (g) Yesterday I nearly got lost after mountain climbing. Had I not bumped into Teacher Li, I wouldn't have come back.
- (h) Character dictionaries and word dictionaries are not quite the same. A character dictionary is mainly used to look up characters and word dictionary is mainly used to look up words.
- (i) This novel has been very popular, so the author adapted it into a film last year. Yet the majority of those who have seen the film say that the film is not as good as the novel.
- (j) What is happiness? That the whole family is safe and sound makes me happy. Seeing the children's life getting better day by day, I feel extremely contented.

3. Essay writing [30 marks]

Write an essay in **Chinese** on the following topic. Characters should be used. Where characters are incorrectly written or omitted, appropriate credit will be given if a correct transcription of the word is given in *pinyin*.

发生在剑桥的一件事

Something that happened in Cambridge

END OF PAPER

Page 7 of 7